# CSO’s Capacity Assessment

# تقرير تقييم قدرات منظمات المجتمع المدني

# IMPLEMENTING PARTNER CHECKLIST

**Background**

( الرجاء كتابة ملخــص عن خلفية و أهداف و تخصص عمل المنظمة )

**Implementing Partner Checklist**

| **AREAS FOR ASSESSMENT** | **ASSESSMENT QUESTIONS** | **REFERENCE DOCUMENTS AND INFORMATION SOURCES** |
| --- | --- | --- |
| **PART I. BACKGROUND INFORMATION** | | |
| 1. History | Date of establishment of the organization  تاريـخ تأسـيس المنظـمة |  |
| 2. Mandate and constituency | What is the current mandate or purpose of the organization? Who is the organization’s primary constituency?  ما هـو الهـدف من المنظـمة؟ ما هـي الداـئرة الابتـدائيـة للمنظـمة؟ |  |
| 3.Legal status | What is the organization’s legal status? Has it met the legal requirements for operation in the programme country?  ما هـو الوضع القانوني للمنظـمة؟ هل إستوفت الشروط القانونية للعمل في البلاد؟ |  |
| 4. Funding | What is the organization’s main source (s) of funds?  ماهو المصدر الرئيسي للدعـم الذي تستـخـدمـه المـنظـمة؟ |  |
| 5. Certification | Is the organization certified in accordance with any international standards or certification procedure?  هـل المنـظـمة معتـمدة وفـقا لأيـة معايـير دوليـة؟ |  |
| 6. Proscribed organizations | Is the organization listed in any UN reference list of proscribed organizations?  هـل المنـظمة مدرجـة في أي قائـمة مرجعية للأمم المتحـدة للمنـظمات المحظـورة؟ |  |
| **PART II. PROJECT MANAGEMENT CAPACITY** | | |
| **2.1 Managerial Capacity** | | |
| 1. Leadership Commitment | Are leaders of the organization ready and willing to implement the proposed project?  هـل قـادة المنظـمة جاهـزين ومسـتعدين لتـنفيـذ المشـروع المقـترح؟ |  |
| 2. Management experience and qualifications | Which managers in the organization would be concerned with the proposed project? What are their credentials and experience that relate to the proposed project? Do these managers have experience implementing UNDP or other donor-funded projects?  أي المـدراء في المنـظمة معنـييـن بإدارة المشـروع المقـترح؟ ما هـي وثائـق تفويـضهم والخبرة التـي تتعلق بهـم ؟ هـل هـؤلاء المـدراء لديـهم خبـرة فـي تـنفيذ مشاريع وبرامـج تابعـه لبـرنامـج الأمـم المتحدة الإنمائي أو غيرها من المشاريع الممولة من الجهات المانحة؟ |  |
| 3. Planning and budgeting | Does the organization apply a results-based management methodology?  Are there measurable outputs or deliverables in the strategies, programmes and work plans? Are budgets commensurate with intended results?  How do planners identify and accommodate risks?  هـل تطبـق المنظـمة منهجيـة الإدارة القـائـمة عـلى النتـائـج؟    هـل هنـاك نتائـج أو مخرجات قـابلـة للقيـاس في إستراتيجيات البرامج وخطط العمل؟ هـل الميزانيات تتنـاسـب مع النتـائـج المـرجـوة؟  كيـف يـتم تحـديـد وإستـيـعـاب المخـاطـر؟ |  |
| 4. Supervision, review, and reporting | How do managers supervise the implementation of work plans?  كيـف سيشرف مدراء المنظمــة على تنفيــد المشروع؟  How do they measure progress against targets?  كيـف سيـتم قياس التـقدم مقـارنة بالأهـداف؟  How does the organization document its performance, e.g., in annual or periodic reports?  كيـف تقـوم المنـظمة بتوثيق و تنظيم الأداء الخاص بها، على سبيـل المثــال، التقـارير السـنوية أو الدوريــة؟  How are the organization’s plans and achievements presented to stakeholders?  كيــف تقـدم وثــائق المشــروع للجــهات المعنــيه بالمشــروع؟ مثـلا المانــحين و غــيرهم من أصحاب المصلحة ؟  Does the organization hold regular programme or project review meetings?  هــل تعــقد المنظمــة إجتماعات دوريـة فيــما يتعــلق بالبــرامج والمشــاريع؟  Are such meetings open to all stakeholders?  هـل هذا النــوع من الإجتـماعات مفتــوحة لجمــيع المستــفيدين من المشــروع؟؟  Are the organization’s activities subject to external evaluation?  هــل أنشـطة المنظـمة تخضــع للتــقييــم الخــارجي؟  How does the organization learn and adapt from its experience?  كيــف تتعلــم المنظمة من تجاربها السابقـة ؟ |  |
| 2O5. Networking | What other organizations are critical for the successful functioning of this organization? How does the organization conduct relations with these organizations?  ما هي المنظمـــات الأخرى ذات الأهمية في نجـاح عمل منظمــتكم؟ كيـــف تقــوم منــظمتكم بالتواصل مع هذه المنظمات؟  Is the organization a party to knowledge networks, coordinating bodies, and other formulation?    هـل المنظمة طرفا في الشبكات المعروفة، وهيئات التنسيق، وغيرها ؟ |  |
| **2.2 Technical Capacity** | | |
| 1. Technical knowledge and skills | Do the skills and experience of the organization’s technical professionals match those required for the project?  هـل المهارات والخبـرة المهنيه و التقنيـة للعاملين في المنظمة تطابق تلك المهارات المطلوبة لهذا المشروع؟  Would these professionals be available to the project?  هـل سيكون هؤلاء المهنيين متاحين للعمل في المشروع؟  Does the organization have the necessary technical infrastructure (e.g, laboratories, equipment, software, technical data bases, etc.) to support the implementation of the project?  هل لدى المنظمة البنية التحتية التقنية اللازمة لدعم تنفيـذ المشــروع على سبيل المثال (المعامل والمعدات والبرمجيات وقواعد البيانات الفنية، الخ)؟  How do staff members of the organization keep informed about the latest techniques and trends in their areas of expertise?  كيف يتمكن أعضاء المنظمة من متابعة آخر التقنيات في مجالات خبراتهم؟  What external technical contacts and networks does the organization utilize?  ما هي طبيعة الإتصالات التقنية الخارجية والشبكات التي تستخدمها المنظمة؟  What professional associations does the organization and/or its professional staff belong to?  ما هي الجمعيات المهنية التي تنتمي إليها المنظمة / أو موظفيها المهنيين؟ |  |
| **PART III. ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL MANAGEMENT CAPACITIES** | | |
| **3.1 Administrative capacity. Note: Answer only questions that are relevant to the proposed project.** | | |
| 1. Facilities, infrastructure and equipment | Does the organization possess sufficient administrative facilities, infrastructure, equipment and budget to carry out its activities, particularly in relation to the requirements of the project?  هل تمتلك المنظـمة مرافق إدارية وبنية تحتية ومعدات وميزانية كافية لتنفيذ أنشطتها، لا سيما في ما يتعلق بمتطلبات المشروع؟  Can the organization manage and maintain the administrative and technical equipment and infrastructure?  هـل يمكن للمنظمة إدارة وصيانة المعدات الإدارية والفنية والبنية التحتية؟ |  |
| 2. Procurement and contracting | Does the organization have the legal authority to enter into contracts and agreements with other organizations? Does the organization have access to legal counsel to ensure that contracts are enforceable, meet performance standards, and protect the interests of the organization and UNDP?  هل للمنظمة السلطة القانونية لإبرام العقود والاتفاقات مع المنظمات الأخرى؟ هل تعمل المنظمة تحت المشورة القانونية لضمان أن العقود قابلة للتنفيذ، وتلبي معايير الأداء، وحماية مصالح المنظمة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي؟  Does the organization have dedicated procurement capacity? Do procurement personnel have skills and experience that are appropriate to the requirements of the project? Does the organization have written procurement procedures?  هل للمنظمة برنامج خاص بالمشتريات ؟ هل موظفي المشتريات لديهم المهارات والخبرات التي تتناسب مع متطلبات المشروع؟ هل المنظمة لديها إجراءات مكتوبه خاصة بنظام الشراء؟  Is there evidence that the organization conducts procurement based on best value for money, transparency, and effective international competition?  هل هناك دليل على أن المنظمة تجري إجراءات الشراء على أساس أفضل قيمة مالية، والشفافية، والمنافسة الدولية الفعالة؟  Does the organization have a system and procedures for asset management and inventory control?  هل لدى المنظمة نظام معين لإدارة الأصول ومراقبة و جرد السلع؟ |  |
| 3. Recruitment and personnel management | Does the organization have the legal authority to enter into employment contracts with individuals?  هل للمنظمة السلطة القانونية للدخول في عقود العمل مع الأفراد؟  Does the organization have dedicated personnel capacity? Do recruitment personnel have skills and experience that are appropriate to the requirements of the project? Does the organization have written recruitment procedures?  هـل لأعضاء المنظمة المهارات المطلوبة؟ هل مسؤول التوظيف لديه الخبرات و المهارات التي تتناسب مع متطلبات المشروع؟ هل لدى المنظمة إجراءات مكتوبة خاصة بالتوظيف؟  Is there evidence that the organization conducts recruitment objectively based on competition, fairness, and transparency?  هل هناك دليل على أن المنظمة تجري التوظيف بموضوعية على أساس المنافسة والإنصاف والشفافية؟  Does the organization have a salary scale that would apply to project personnel? Would that scale inhibit the hiring of the best candidates?  هل لدى المنظمة جدول للمرتبات الذى سيطبق على موظفي المشاريع؟ وهل هذا الجدول يعيق توظيف أفضل المرشحين للوظيــفة؟ |  |
| **3.2 Financial Management Capacity** | | |
| 1. Financial management organization and personnel | Does the organization have written rules and regulations for financial management that are consistent with international standards? Does the organization have a dedicated finance unit?  هـل لدى المنظمة قواعد ولوائح خاصة بالإدارة المالية بحيث تتفق مع المعايير الدولية؟ هل لدى المنظمة إدارة مالية مخصصة؟  Do finance managers and personnel have skills and experience that are appropriate to the requirements of the project?  هل مديري المالية وشؤون الموظفين لديهم مهارات وخبرات تتناسب مع متطلبات المشروع؟  Is the existing financial management capacity adequate to meets the additional requirements of the project?  هـل تستطيع الإدارة المالية القائمة حاليا في المنظمه أن تلبي متطلبات إضافية للمشروع؟  Do finance personnel have experience managing donor resources?  هل لدى موظفي المالية الخبرة اللازمة في إدارة موارد المانحين؟ |  |
| 2. Financial position | Does the organization have a sustainable financial position?  هل لدى المنظمة وضع مالي مستدام؟  What is the maximum amount of money the organization has ever managed?  ما هو الحد الاقصى من المبالغ التي تمكنت المنظمة من ادارته في أي وقت سابق؟  If the proposed project is implemented by this organization, what percentage of the organization’s total funding would the project comprise?    إذا تم تنفيذ المشروع المقترح من قبل منظمتكم، ما هي النسبة المئوية من إجمالي التمويل ستتحصل عليه المنظمة؟ |  |
| 3. Internal control | Does the organization maintain a bank account?  هـل للمنظمة حســاب مصرفي خاص؟  Does the organization have written rules and procedures on segregation of duties for receipt, handling and custody of funds?  هـل لدى المنظمة قواعد وإجراءات توضح مسؤوليات إستلام وتداول وحفظ الأموال؟  How does the organization ensure physical security of advances, cash and records?  كيف يمكن للمنظمة ضمان الأمن و السلامة للسجلات المتعلقه بالاموال؟  Does the organization have clear written procedures and internal controls covering payments?  هل للمنظمة إجراءات مكتوبة واضحة وضوابط داخلية لتغطية كيفية صرف الدفعات المالية؟  How does the organization ensure that expenditures conform to their intended uses?  كيف يمكن للمنظمة ضمان أن النفقات المالية تتفق مع الأغراض والإستخدامات المستهدفة؟  Does the organization have a policy requiring two signatures for payments over a defined limit?  هل لدى المؤسسة سياسة تتطلب إثنين من التوقيعات لدفع قيمة مالية معينة؟  Is there any evidence of non-compliance with financial rules and procedures?  هل هناك أي دليل على عدم الإمتثال للقواعد والإجراءات المالية؟ |  |
| 4. Accounting and financial reporting | Are accounts established and maintained in accordance with national standards or requirements?  هل حساب المنظمة قائم ومستمر وفقا للمعايير أو شروط وطنية؟  When and to whom does the organization provide its financial statements?  متى ولمن تقدم المؤسسة بياناتها و تقاريرها المالية؟  Can the organization track and report separately on the receipt and use of funds from individual donor organizations?  هل يمكن للمنظمة تنظيم وعمل تقارير منفصلة لإستلام وإستخدام الأموال من المنظمات المانحة؟  Is there any evidence of deficiencies in accounting to financial reporting?  هل هناك أي دليل على وجود أوجه قصور في المحاسبة عند إعداد التقارير المالية؟ |  |
| 5. Audit | Is the organization subject regularly to external audit? Is audit conducted in accordance with international audit standards? Are audit findings public?  If so, have the organization’s financial audits produced any significant recommendations for strengthening of financial systems and procedures?  هل المنظمة تقوم بمراجعة و التدقيق في الوثائق الإدارية و المالية بشكل دوري؟ هل المراجعات تقام بناء علي معايير التدقيق الدولية؟ هـل نتائج التدقيق معلنه للجمهور؟  إذا كان الأمر كذلك، هل المراجع المالي للمنظمة قدم أي توصيات هامة لتعزيز النظم والإجراءات المالية؟  Have audits identified instances non-compliance with rules and procedures or misuse of financial resources? What has been done to carry out audit recommendations?  هل سبق وواجهة المنظمة عمليات تدقيق غيرمطابقة للقواعد والإجراءات أو تضمنت إساءة إستخدام للموارد المالية؟ ما لإجراء االذي تم القيام به لتنفيذ توصيات المراجعة؟ |  |

**Summary:**

**الرجــاء كتـــابة ملخـــص عن أداء المنظمة و نشاطاتها التي نفذت منذ نشـأتها..**